

少年必读版

S.H.A.S.H.I.B.I.Y.S.R.I.G.U.G.U.S.H.I

世界经典文学名著书库

# 莎士比亚戏剧故事

主编 / 著名儿童文学家 王泉根

原著 (英国) 莎士比亚



传世经典  
受益终生

彩色插图版典藏书库  
带你走进圣洁的文学殿堂

同心出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

莎士比亚戏剧故事 / 王泉根主编. —北京: 同心出版社, 2008  
(悦读坊: 少年必读版. 世界经典文学名著书库. 第二辑)  
ISBN 978-7-80716-636-8

I. 莎… II. 王… III. 戏剧文学—故事—英国—中世纪—  
缩写本 IV. I561.33

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第060150号

## 世界经典文学名著书库

# 莎士比亚戏剧故事

- |        |   |
|--------|---|
| 策划     | 安洪民   |
| 原著     | [英国] 莎士比亚                                       |
| 主编     | 王泉根   |
| 改写     | 杜虹  |
| 绘画     | 曾刚  |
| 责任编辑   | 宛振文 孙燕楠   |
| 设计     | 禹田文化  |
| 出版     | 同心出版社   |
| 出版人    | 刘连枢   |
| 地址     | 北京市建国门内大街20号                                    |
| 邮编     | 100734  |
| 发行电话   | (本市)(010)85204612<br>(外埠)(010)88356825 88356856 |
| 总编室    | (010)85204653                                   |
| E-mail | txcbszbs@bjd.com.cn                             |
| 印刷     | 北京联华宏凯印刷有限公司                                    |
| 经销     | 各地新华书店  |
| 版次     | 2008年6月第1版 第1次印刷                                |
| 开本     | 787×1092 1/32                                   |
| 总印张    | 32.5  |
| 总字数    | 472千字   |
| 总定价    | 59.00元(全5册)                                     |

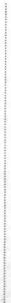


传世经典

受益终生

彩色插图版典藏书库

带你走进圣洁的文学殿堂



少年必读版

ЗНАКО ПІЗНАН ВІД ВІДН

# 莎士比亚戏剧故事



世界经典文学名著书库

同心出版社

试读结束：需要全本请在线购买：[www.ertongbook.com](http://www.ertongbook.com)

# 名著大家读 读书长精神

## ——总序

人类的聪慧才智造就了一座座风光无限、气象万千的世界名著的珠峰，有哲学的、美学的、伦理的、教育的、法学的、宗教的……而世界文学名著则是其中最为引人入胜、神奇美丽的峰峦。世界文学名著，既是人类文明史、精神史、审美史、奋进史的形象演绎，也是人类求真、求善、求美、求爱的生动展示。融会在世界文学名著中的那穿透历史、烛照未来的远见卓识，经天纬地、拯世济民的崇高抱负，传承文明、坚守道德的人文担当，机锋横出、慧眼独具的哲思玄悟，逼真传神、超越时空的艺术典型，张扬个性、融通美感的不同风格，出奇制胜、一读难忘的生动情节，雅俗共赏、轻松幽默的精彩细节，不断探索、敢为人先的创新实践，涉笔成趣、尽得风流的绝妙辞章，以及或雅健或老辣或幽默或通脱或新奇或朦胧或放达或新潮等等不同的语言特色，一起构筑成了我们今天取之不尽、用之不竭、美不胜收的传世文学宝库。

这实在是今人之幸！今人之福！

阅读是心灵的按摩。阅读是成功的起步。阅读是一种随时随地可以展开的精神之旅。

现代社会，阅读不仅是一种学习能力，更是一种生存能力、竞争能力。特别是对正处于精神生命迅速成长，可塑性、变异性又最大的青少年来说，阅读世界文学名著，尤其显得重要。

世界文学名著（包括儿童文学名著），不仅仅属于某一时代、某一民族，更属于全人类。它们所蕴涵的客观真理和人生经验、审美理想和艺术魅力，永远感动着世代人们的心灵。虽然它们都是作家对所处时代之具体生活有感而发的作品，但它们所具有的巨大的艺术概括力、形象感染力、审美穿透力及其理性、情

感和典型三位一体的复合力量，都有着超越时空的永恒的意义，它用情感的力量、道义的力量、精神的力量、语言的力量打动人，感染人，影响人。优秀的世界文学作品永远是滋润全人类精神生命的甘露，是导引人性向善、人生向上的明灯。



世界文学名著卷帙浩繁，品种多样，徜徉其间令人不免有吾生有涯而书海无涯之叹。为此，我们特精选了自古希腊以来的数十种世界文学代表性作品，并加以改写，使其既不失其历史价值与审美风格，又适合当下阅读习惯与文化语境，雅俗宜人，经典性、可读性、精粹性兼具。所选作品包括小说、童话、神话、科幻等最具阅读魅力的叙事性文体。可以说，这是一套为新世纪的读者特别是广大青少年读者“量身定做”的名著精粹。

世界文学名著是值得我们阅读一辈子、品鉴一辈子的宝贵读物，也将是伴随我们一辈子、滋养我们一辈子的精神食粮。

名著大家读，读书长精神。

王泉根

2008年1月25日

于北京师范大学中文系





莎士比亚(1564—1616)是英国伟大的作家和诗人,也是人类古往今来最伟大的作家之一。他的作品被翻译成各种文字,一直受到不同国籍和肤色的人们的喜爱。

1564年,莎士比亚出生于英国中西部地区一个商人家庭,没受过高等教育。15岁父亲破产后,他当过学徒,教过书,1585年到伦敦,给去剧院看戏的绅士们照看马匹,后来当了配角演员,1590年左右开始写作。当时一些剧作家嘲笑他,说“一个粗俗的平民”居然也敢同“高尚的天才”试比高低。可是莎士比亚不为所动,凭着非凡的才华和不懈的努力,追求自己的理想。1612年他回故乡隐居,1616年在故乡逝世。除了写剧本以外,他还写了很多诗,可惜这些作品没有全部流传下来,现在可以看到的有38个剧本,154首十四行诗,两首长诗。莎士比亚生活的年代被称为“文艺复兴时期”。这一时期新兴资产阶级昂首挺胸地走上历史舞台,反对黑暗的封建统治,反对为封建统治支撑和辩护的教会,肯定人是世界的中心,主张思想自由和个性解放。当时这种先进思想被称为人文主义思想,这一场规模宏大的思想文化运动被称为文艺复兴运动。在这一时期诞生了不少思想文化上的和自然科学上的巨人,给世界文化很大的影响,莎士比亚就是其中之一。

莎士比亚早期写的剧本多是喜剧,这些喜剧内容生动有趣,充满乐观的、积极向上的精神。主题都是歌颂纯洁的爱情,婚姻自由,赞美青春,肯定个性解放、肯定个人争取幸福的权利,反对封建意识,批评各种私心杂念和不忠贞的行为,鞭笞欺诈和邪恶。在剧中,不管有多少阻挡爱情的矛盾,不管恶人设下多少阴谋,最后矛盾都能得到圆满解决,恶人都受到惩治,各种阻力和阴影都可以一扫而空,坚贞的爱情所向披靡,逢凶化吉,有情人终成眷属,富有浪漫抒情色彩和乐





观气氛。

本书选入莎士比亚九个戏剧故事，喜剧为《威尼斯商人》、《无事生非》、《第十二夜》、《仲夏夜之梦》、《冬天的故事》，悲剧为《哈姆雷特》、《李尔王》、《奥赛罗》、《罗密欧与朱丽叶》。

《威尼斯商人》是莎士比亚喜剧的代表作。主要情节是“一磅肉”的故事。商人安东尼奥为了帮助朋友巴萨尼奥，向放高利贷的夏洛克借了三千块钱，借期为三个月。夏洛克要求在契约上写道：如果不按时还钱，就割他身上一磅肉。因为安东尼奥的货船碰到风暴没有按时回来，没法按时还钱。夏洛克就告上法庭，把安东尼奥关进监狱百般折磨，在法庭上还要割他的肉，哪怕巴萨尼奥愿意代还十倍的钱，也不答应。人们都同情安东尼奥，但按当时的法律，夏洛克的作法又是合法的，谁也把他奈何不得。这时来了一个法律博士担任主审法官。年轻的博士巧妙地让夏洛克钻进了他自己设的圈套，最后不但不能割下安东尼奥的肉，反而受到了法律的惩罚。这个法学博士不是别人，就是巴萨尼奥的新婚妻子鲍西娅。她成功地女扮男装瞒过了丈夫，在法庭紧张的斗智过后，又演出了一段抒情而浪漫的轻喜剧。莎士比亚通过描写鲍西娅的法庭审案，描写几个年轻人在远离威尼斯的地方的友爱和谐、真诚无私、自由欢乐的生活，表现了他的社会理想。而夏洛克则成了世界文学画廊中的吝啬鬼典型，在莎士比亚笔下，他的贪婪凶残、冷酷无情被刻画得入木三分。

除了鲍西娅。莎士比亚喜剧还创造了一系列女青年的新形象，如《无事生非》中的贝特丽丝和希罗，《第十二夜》中的薇奥拉和奥丽薇娅，《仲夏夜之梦》中的赫米娅和海丽娜，《冬天的故事》中的潘狄塔。她们年轻美丽，温柔多情，又才智非凡，勇敢刚强，在争取自由生活权利、反对封建礼教方面，都比男主人公更坚决、更顽强。俏皮而幽默的贝特丽丝，冲破封建时代女性对男性的入





身依附，保持自己的独立人格。赫米娅宁可冒生命危险，也不愿服从父亲要她嫁人的命令。作为牧羊女的潘狄塔和王子恋爱，受到国王的威胁，她勇敢地说出：“同一个太阳照着你的宫殿，可它也没有忘记我们的草屋，太阳是一视同仁的。”贵族小姐奥丽薇娅拒绝了掌握一方重权的公爵的追求，却又无返顾地爱上了他的侍从——一个才华横溢的青年，但是她没料到这个青年却是一个姑娘，喜剧由此产生，结果各得其所。莎士比亚的喜剧故事生动曲折，往往有两条以上的线索在同时发展，交叉进行，情节的安排往往非常出人意料，但是细细一想，又完全合乎情理，因此很吸引人。



莎士比亚悲剧中成就最高的是《哈姆雷特》，该剧以史书记载中的一件事情为题材，所写的人物和背景其实都是当时英国社会的写照。哈姆雷特是12世纪时的丹麦王子，长得英俊潇洒，气度非凡，才思敏捷，智勇双全，曾和父亲一起，多次率领大军击败侵略者。后来到威登堡大学求学，接受了人文主义思想，对自然、社会、人生充满信心，相信世界是美好的，人间充满真诚。但是周围的现实却不如他想的那么美妙。父亲死后不久，母亲就和叔叔结婚了，叔叔继承了父亲的王位，宫廷腐化堕落，社会动荡不安，人民怨声载道。这一切使哈姆雷特认识到生活中的黑暗与丑恶，感到理想的破灭，陷入深深的痛苦之中。后来，父亲的鬼魂出现了，让哈姆雷特知道了谁是罪恶的制造者，他决心为父亲报仇，改造社会，重整乾坤。面对阴险毒辣的国王，哈姆雷特用装疯来掩盖真情，迷惑对方，并巧妙地布置一场戏来进行试探。在去英国送信时，他识破了国王的阴谋，将计就计，让同去的两个国王亲信送了死。在比武中他被国王暗算，在生命的最后时刻，他终于杀死了国王，带着壮志未酬的遗憾牺牲。哈姆雷特和国王之间的斗争，是文艺复兴时期先进人物为实现美好理想向社会邪恶势力所进行的斗争，哈姆雷特的悲剧也是人文主义者的悲剧，当时邪恶势力太强大了，先进的人文主义

者还缺乏胜利的条件。《奥赛罗》和《罗密欧与朱丽叶》里主人公死亡的根本原因也是如此。《奥赛罗》中的女主人公苔丝德蒙娜是一个非常勇敢的姑娘，她冲破种族界限，爱上品质高贵的摩尔人将军奥赛罗，婚后马上抛弃贵族小姐的舒适生活，跟着丈夫出征。可是她的这种挑战不为世俗认可，在战场上勇猛无比的奥赛罗却由于轻信坏人的挑拨亲手掐死了苔丝德蒙娜，而他自己也在悔恨中自杀。《罗密欧与朱丽叶》中一对真心相爱的年轻人，由于出身在两个有世仇的家族里，尽管进行了抗争，但是仍死在家族无聊的争斗中。莎士比亚对这些悲剧人物给予了充分的肯定和同情。

莎士比亚打破了古代悲剧和喜剧截然分开的界限，在喜剧中有悲剧因素，悲剧中也有喜剧成分。如喜剧《冬天的故事》，一开始，里昂提斯国王逼死王后，抛弃公主，气死王子，一派沉痛悲凉，可是后来峰回路转，一切都圆满地解决。而在悲剧中，莎士比亚往往安排一些讽刺性的细节，令人发出会心的苦笑，更加烘托出悲剧的气氛。在悲喜交加中，人物性格表现得鲜明，莎士比亚笔下的好多人物都成为世界文学宝库中的典型，给人们留下极深的印象。

莎士比亚不仅仅是戏剧大师，也是语言大师，他的作品中所用的词汇达到两万九千多个，这在世界文学史上是罕见的。剧中人物的对话非常符合自己的身份，非常有个性，读后绝不会把这一个和那一个混淆起来。

莎士比亚的作品不愧是一座巨大的文学宝库，希望本书是一扇开启莎士比亚作品的文学之门，青少年读者们进去后，自己细细地寻觅，一定能收获人类精神的绚烂珍宝。



## 威尼斯商人 15

安东尼奥为朋友借了夏洛克三千块钱，在借条上写好：如到期不还，将被割下身上的一磅肉。借期到了，由于意外事件，安东尼奥无法还钱，那么，他被割下肉来了吗？

## 第十二夜 37

乔装成男子的薇奥拉爱上了公爵，公爵爱上了奥丽薇娅小姐，而奥丽薇娅小姐爱上了薇奥拉乔装的那个男子。唉，这连环结，该怎么解开呢？

悦  
读  
坊



## 无事生非 57

听说过“无事生非”这个成语吗？那么莎士比亚对它的解释又是什么呢？美丽的希罗，就是在无事生非中死去活来……





莎士比亚戏剧故事

*Shā shì bǐ yà xì jù gù shì*



# 目 mu lu 录

## 仲夏夜之梦

79

仲夏夜的森林里来了四个青年，他们遇到美丽的仙后，善良的仙王，快乐的小精灵，还有神奇的紫色花汁。于是，一夜的奇遇，似梦，似醒。

## 冬天的故事

97

死去多年的王后能从雕像座上走下来吗？牧羊女真是丢失已久的公主吗？这个冬天，温暖而多情。

## 奥赛罗

119

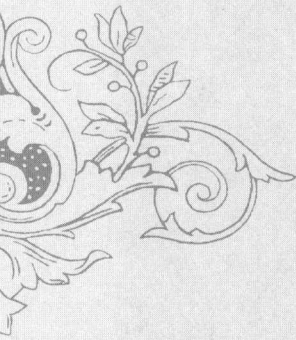
奥赛罗是一个身经百战的将军，可是却败在自己人的阴谋下，最终不得不把剑挥向了自己。

## 李尔王

141

李尔王把财产和权力都分给了对自己甜言蜜语的两个女儿，剥夺了诚实的三女儿的继承权。李尔王会后悔当初的选择吗？三个女儿又会得到怎样的归宿？

悦  
读  
坊





莎士比亚戏剧故事

*Shu shi bi ya xi ju gu shi*



# 目 mu lu 录

## 罗密欧与朱丽叶

161

在世世代代为仇的两个家族里，偏偏有一对纯洁的青年真挚地相爱了。但是他们终于倒在家族仇恨的阴影下，年轻的生命，能唤起亲人们内心的悔悟吗？

## 哈姆雷特

181

那含冤的阴魂真是父亲吗？杀死父亲的凶手真是叔父吗？王子哈姆雷特苦苦思索着，终于行动起来……



悦读坊



莎士比亚戏剧故事

*Sha shi bi ya xi ju gu shi*



## 威尼斯商人

安东尼奥为朋友借了夏洛克三十块钱，在借条上写好：如到期不还，将被割下身上的一磅肉。借期到了，由于意外事件，安东尼奥无法还钱，那么，他被割下肉来了吗？

※ — ※

在亚得里亚海西海岸的意大利，有一座城市名叫威尼斯，这是一座美丽的水上城市。威尼斯城内有一位商人名叫安东尼奥，他是一个慷慨大方、乐善好施的人，大家都很尊敬他。

不过，最近几天安东尼奥情绪不太好，因为有几艘大船正在海洋上航行，上面装的是香料和绫罗绸缎，它们是安东尼奥全部的财产。这几天海上风浪很大，安东尼奥真担心船翻个底朝天，汹涌的波涛把货物吞噬殆尽。

朋友们纷纷安慰他。这天，一位名叫葛莱西安诺的朋友